

Hiểu Lệnh Ngưng Trục Xuất Toàn Quốc

Tôi bị mất việc làm và bây giờ tôi không thể trả tiền thuê nhà.

Tôi cũng bị mất việc. Tôi nghĩ có nhiều người trong cộng đồng chúng ta đang phải vất vả mới trả được tiền thuê nhà do COVID-19.

Có phải chánh quyền liên bang đã yêu cầu ngưng trục xuất?

Chánh quyền liên bang đã thông qua lệnh ngưng trục xuất, nhưng việc này không phải tất yếu được bảo đảm. Quý vị phải nộp mẫu khai.

Cần phải làm gì?

Ký tên rồi nộp cho chủ nhà mẫu khai cho thấy quý vị đáp ứng được các đòi hỏi.

Để đủ tiêu chuẩn, quý vị phải:

- ☒ Kiểm được chưa đến \$99,000 hoặc \$198,000 cho cả gia đình
- ☒ Không thể trả tiền thuê nhà do mất lợi tức
- ☒ Đã xin hỗ trợ tiền thuê nhưng không được gì
- ☒ Đồng ý trả một phần tiền thuê nếu có thể được
- ☒ Chịu cảnh vô gia cư hoặc ở nhà quá đông người nếu bị trục xuất

Tôi có cần cho xem bất cứ tài liệu nào về lợi tức của mình không?

Quý vị không cần nộp bằng chứng kèm theo tờ khai. Nhưng quý vị nên chuẩn bị sẵn để phòng trường hợp chủ nhà yêu cầu.

Tôi có còn nợ tiền thuê trong thời gian ngưng trục xuất không?

Có. Hãy trả theo khả năng của quý vị trong thời gian ngưng trục xuất để sau đó quý vị chỉ nợ bất cứ khoản tiền thuê nào chưa trả.

Vậy tôi cần làm gì với mẫu khai?

Ký tên rồi nộp mẫu tờ khai cho chủ nhà. Nếu có nhiều người lớn trong gia hộ của quý vị, thì mỗi người cần nộp mẫu khai riêng.

Cách nộp mẫu khai:

- ☒ Đọc kỹ xem quý vị có đủ điều kiện hay không
- ☒ Ký tên vào mẫu khai
- ☒ Gửi cho chủ nhà quý vị qua điện thư hoặc thư bảo đảm
- ☒ Giữ lại bản sao hoặc ảnh chụp để lưu hồ sơ.
- ☒ **Mỗi người lớn** trong gia hộ quý vị cần nộp mẫu khai riêng

Tất cả các mục kê khai phải đúng sự thật. Tờ khai là một tài liệu pháp lý. Nếu nộp thông tin sai, thì quý vị có thể bị phạt.

Vào mạng lưới để lấy thêm tài nguyên tham khảo:

- Tờ Thông Tin và Mẫu Khai Đã Được Phiên Dịch
- www.nationalcapacd.org
- www.nhlp.org

#OUR
NEIGHBORHOODS

NATIONAL
CAPACD

nhlp NATIONAL
HOUSING LAW
PROJECT

Cách nộp mẫu khai:

Tôi có cần phải là công dân Hoa Kỳ không? Việc này có ảnh hưởng đến khả năng xin công dân của tôi không?

Không, tất cả mọi người đều đủ tiêu chuẩn bất kể tình trạng nhập cư. Việc này sẽ không ảnh hưởng đến khả năng xin công dân của quý vị. Quý vị nên bàn thảo với một luật sư.

Nếu tôi không có hợp đồng thuê nhà thì sao? Tôi vẫn đủ điều kiện chứ?

Có.

Nếu thành phố hoặc tiểu bang của tôi có lệnh ngưng trục xuất riêng thì nó vẫn có hiệu lực?

Nếu lệnh của địa phương quý vị mạnh hơn thì nó vẫn có hiệu lực. Xem danh sách lệnh ngưng trục xuất này của tiểu bang để có danh sách cập nhật các lệnh ở địa phương.

Tôi sợ rằng chủ nhà tôi không tuân theo các quy tắc và vẫn cố trục xuất tôi bằng mọi cách.

Quý vị cần liên lạc ngay với một tổ chức phi lợi nhuận ở địa phương hoặc cơ quan trợ giúp pháp lý.

Nếu chủ nhà khóa cửa không cho tôi vào căn hộ sau khi tôi đưa tờ khai cho họ thì sao?

Điều này sẽ vi phạm lệnh trục xuất của CDC. Quý vị nên tìm hỗ trợ pháp lý để báo cáo trường hợp chủ nhà như vậy.

Một người bạn của tôi phải hầu tòa do bị trục xuất, như vậy thì việc này có ngưng tiến trình tòa án không?

Cho họ biết phải nộp ngay tờ khai để tránh bị trục xuất rồi tìm nơi trợ giúp pháp lý.

Biết Các Quyền Hạn của Quý Vị

- ✓ Chủ nhà không được phép khóa cửa căn hộ không cho quý vị vào
- ✓ Nếu quý vị có nguy cơ bị trục xuất, thì liên lạc với một luật sư
- ✓ Vào mạng lưới sau đây để biết danh sách các nơi có dịch vụ pháp lý: <https://bit.ly/2xNyL6M>
- ✓ Vào mạng lưới sau đây để biết danh sách hiệp hội người thuê nhà: <https://bit.ly/2WJb5Kk>
- ✓ Vào mạng lưới sau đây để biết danh sách hiệp hội luật sư địa phương: <https://bit.ly/2KnF0pt>

Cám ơn quý vị đã giúp đỡ!

Không sao đâu. Là những người thuê nhà, chúng ta cần chung nhau đoàn kết để giúp đỡ nhau!

Tenants unite!

Khi người thuê nhà cùng hợp lực với nhau, thì chúng ta sẽ mạnh hơn!

Vào mạng lưới aapineighborhoods.org để biết thêm về cách thành lập hiệp hội người thuê trong tại nhà quý vị.